

Hinweis: Die Lok enthält keine wartungspflichtigen Teile und muss daher im Normalfall nicht geöffnet werden.

Please note: The loco has no parts that require maintenance and therefore must not be opened.

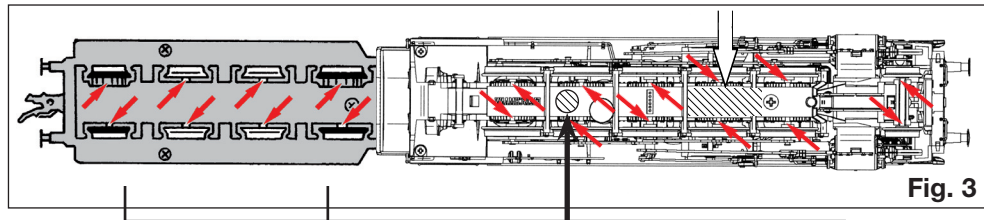
Attention : La loco ne peut pas être ouverte grâce à l'absence des parts de remplacement.

Die Lok besitzt LED-Beleuchtung. Lok nur öffnen zum Einbau eines Decoders und der TRAIN-NAVIGATION.

The loco is equipped with LED illumination. Open loco only to install a decoder and/or TRAIN-NAVIGATION.

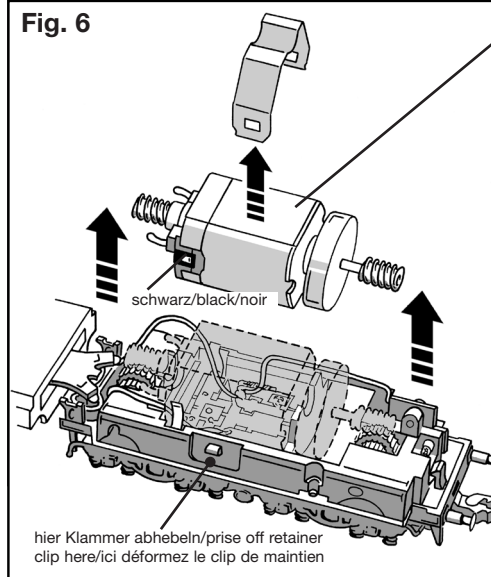
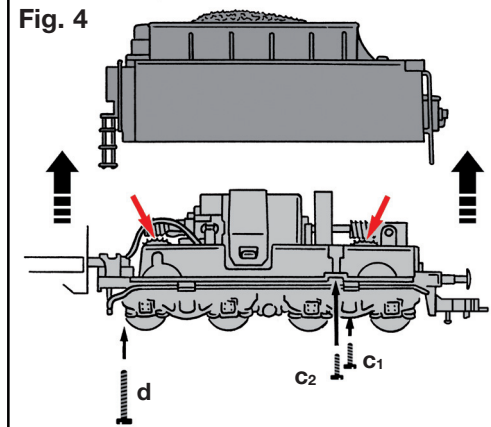
La loco est équipée avec illumination LED. Ouvrir loco seulement pour le montage d'un decodateur et de TRAIN-NAVIGATION.

An der gekennzeichneten Stelle kann der TRAIN-NAVIGATION Sender 6832 eingebaut werden.

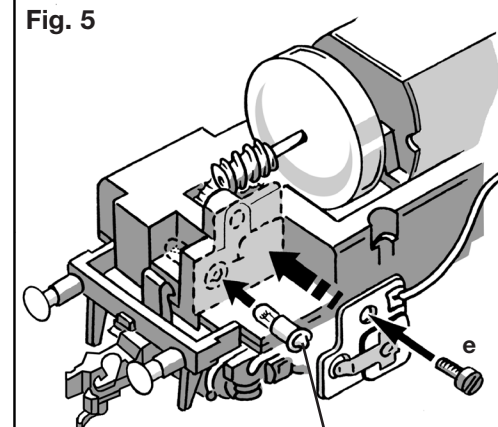


An der schraffierten Stelle kann der Schaltmagnet 9427, neu: 942701 eingebaut werden (Fig. 3).
Ersatzhaftreifen: 54 4007

Ölen: Geölt werden Lagerstellen und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen (Fig. 3 und 4).
Nur FLEISCHMANN-ÖL 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.



Öffnen des Tenders:
Nur nötig zum Ölen der Getriebelager, Motorwechsel und zum Lampentausch (6535).
Drei Schrauben (d, c1, c2) lösen. Gehäuse abheben.
Zum Lampenwechsel (Fig. 5) die Platine (Schraube e) lösen und abnehmen.
Zum Motorwechsel die Motorhalterklammer mit einem kleinen Schraubenzieher am Tenderrahmen abhebeln (Fig. 6). Beim Motorwechsel auf die Lage der schwarzen Kohlenkappe achten.



Ersatzmotor: 504103
Spare motor
Moteur remplacement

Ersatzlampe: 6535
Spare bulb: 6535
Lampe de rechange : 6535

Motor ist wartungsfrei, nicht ölen!
Maintenance free motor, do not lubricate!
Moteur sans entretien, ne pas huiler !

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter le lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

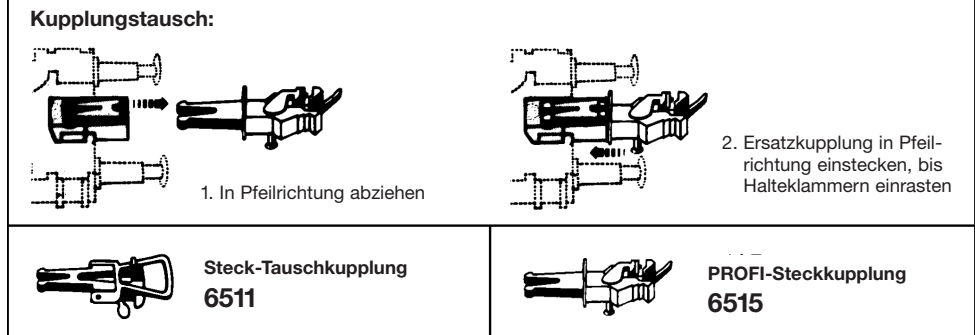
Wij adviseren u om de smeerpunten van de loc, afhankelijk van bedrijfsduur en voorschriften, te controleren en indien nodig te oliën.

Vi raccomandiamo di lubrificare i punti di oliatura della loco, dopo il tempo di usare - e gli condizioni, di controllare la necessità del olio.

Recomendamos que engrasen y controlen de vez en cuando los sitios indicados de la locomotora, depende de la duracion operacional y las condiciones.

Recomenda-mos inspecionar a lubrificação dos eixos e dependendo da duração operacional e condições: Lubrificar com oleo.

Vi rekommenderer at kontrollere og smøre (olje) alle lejer afhængig af belastning og tid.



Einbau eines digitalen Empfängerbausteins (Fig. 2/2a): Zum Einbau eines DCC-Decoders Lokgehäuse abnehmen. Anstelle der Steckbrücke z kann ein DECODER (DCC: 687301) mit 6-poligem Stecker (NEM 651) gesteckt werden. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen DECODERS beachten. Auf die Lage der Markierungen ⊕ an Schnittstelle und Stecker achten. Die Lok ist mit einer PluX-16 Steckschnittstelle ausgerüstet (Decoder in Vorbereitung), s. Fig. 2a. Zum Einbau des PluX-Decoders Steckbrücken x und z entfernen.

Class 43 with variants

Between 1927 and 1928, the manufacturers Henschel and Schwartzkopff delivered 35 examples of the heavy freight locomotive of Class 43 in two batches. The first examples of the 1,888 hp and 70 km/h fast tender locos were not fitted with smoke deflectors.

Opening the tender: Opening the tender is only necessary to exchange the motor, to lubricate the gear-train and to replace the bulb (6535). Remove screws d and c 1-2. Lift the tender body gently upwards (Fig. 4).

Installing a digital decoder (Fig. 2/2a): To install a decoder, open the locomotive. Plug in decoder a 6-pole DECODER (DCC: 687301) (NEM 651) instead of the jumper z (Fig. 2/2a). Please consult the instructions included with the respective DECODER for fitting advice. The markings ⊕ on interface and plug must be on the same side. This loco has been equipped with a PluX-16 interface (decoder in preparation), s. Fig. 2a. To install the PluX-decoder pull out jumpers x and z. At the indicated area, the 6832 TRAIN-NAVIGATION sender can be installed (Fig. 3). The indicated point can be used for locating the switching magnet 9427, new: 942701 (Fig. 3). **Spare traction tyres: 54 4007. Lubrication:** The bearings and gear-box need only be lightly oiled at the bearing points marked (Fig. 3 and 4). Only use FLEISCHMANN-oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Changing the Motor: Open the tender. Using a small screwdriver, bend open the motor retainer clip and remove (Fig. 6). Lift up and take out motor. When installing the new motor, take care to insert the new motor correctly. The hole on the side of the motor indicates the correct position (Fig. 6). **Exchange Motor: 50 4103 (maintenance free motor)**
Exchange coupling: Clip exchange coupling: 6511 · FLEISCHMANN-PROFI Clip coupling: 6515. 1. Pull off in direction of arrow. · 2. Insert exchange coupling in direction of arrow until clipped in position.

Série 43 avec variantes

Entre 1927 et 1928, la locomotive lourde pour trains de marchandises série 43 fut fabriquée à 35 exemplaires par les ateliers Henschel et Schwartzkopff, et livrée en deux séries. Les premiers exemplaires de cette loco-tender de 1.880 CV et dotée d'une vitesse de pointe de 70 km/h, n'avaient pas des déflecteurs.

Ouverture de la tender : Vous n'avez besoin d'ouvrir le tender que pour graissage des engrenages, remplacer le moteur ainsi que pour le remplacement des ampoules (6535). Dévisser les vis d, c 1-2. Soulever soigneusement la carrosserie (Fig. 4). Pour le remplacement des lampes dévissez le vis e (Fig. 5) et retirez la plaque imprimé. Après sortir la lampe de son logement.

Montage d'un décodeur (Fig. 2/2a) : Pour monter un DECODER (DCC: 6872, nouveau : 687301) (NEM 651) à 6 pôles entre la loco en place de la fiche de pontage z, veillez à ce que les repères ⊕ dans l'interface et fiche soient du même côté. La zone hachurée permet de coller le decodateur. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du DECODER. Cette loco est équipée d'un interface PluX-16 (décodeur en préparation), voir Fig. 2a. Pour le montage d'un décodeur PluX, extrayez les deux fiches x et z. L'émetteur de TRAIN-NAVIGATION 6832 peut être monté à l'endroit indiqué (Fig. 3). **L'aimant permanent 9427, nouveau : 942701** peut être monté à l'endroit indiqué (Fig. 3).

Bandages de rechange: 54 4007

Graissage : Les supports et les engrenages doivent être huilés uniquement aux endroits indiqués (Fig. 3 et 4). N'utilisez que l'huile FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→), afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Remplacement du moteur : Ouvrez le tender. Déformer légèrement le clip de maintien du moteur avec une petite tournevis et enlever. Retirer le moteur vers le haut (Fig. 6). Au remontage veiller à ce que le moteur pose correctement dans le logement. Tenir compte du marquage (forage) sur le moteur. **Moteur de remplacement: 50 4103 (moteur sans entretien).**

Changement des attelages : Attelage à emboîtement d'autres marques : 6511 · FLEISCHMANN-PROFI-Attelages à emboîtement : 6515. 1. Retirer dans le sens de la flèche. · 2. Replacer le nouvel attelage jusqu'à enclenchement de la butée.

